

# Inkoko ne Ciyongoli

## Chicken and Millipede

 Winny Asara

 Magriet Brink

 Sandra Mulesu

 3

 IciBemba  / English



Inkoko ne Ciyongoli fyali fibusa. Nomba lyonse bale cinyanayafye. Bushiku bumo, baile mukuteya umupila wakumakasa pakuti bamone uwingacinfya umunankwe.

...

Chicken and Millipede were friends. But they were always competing with each other. One day they decided to play football to see who the best player was.



Baile kucibansa camupila nokwamba ukuteya. Inkoko yali iya angukilwa nomba icyongoli calyangukishe ukucilapo. Inkolo epakupantila ukutali nomba icyongoli tepakupantisha ukucilapo. Inkoko epakwamba ukunfwa ububi.

...

They went to the football field and started their game. Chicken was fast, but Millipede was faster. Chicken kicked far, but Millipede kicked further. Chicken started to feel grumpy.



Efyo. batile katupantefye iyakwingisha mufipanda. Iciyingoli ecabalilepo ukuya mucipanda. Inkoko yaingishako kamo. Epakucinjana pakuti inkoko nayo iyemucipanda.

...

They decided to play a penalty shoot-out. First Millipede was goal keeper. Chicken scored only one goal. Then it was the chicken's turn to defend the goal.



Iciyongoli epakupanta nokwingisha. Iciyongoli calafyanya nokwingisha. Iciyongoli epakusenda umupila nokuya ingisha. Iciyongoli caingisha utukato tusano.

...

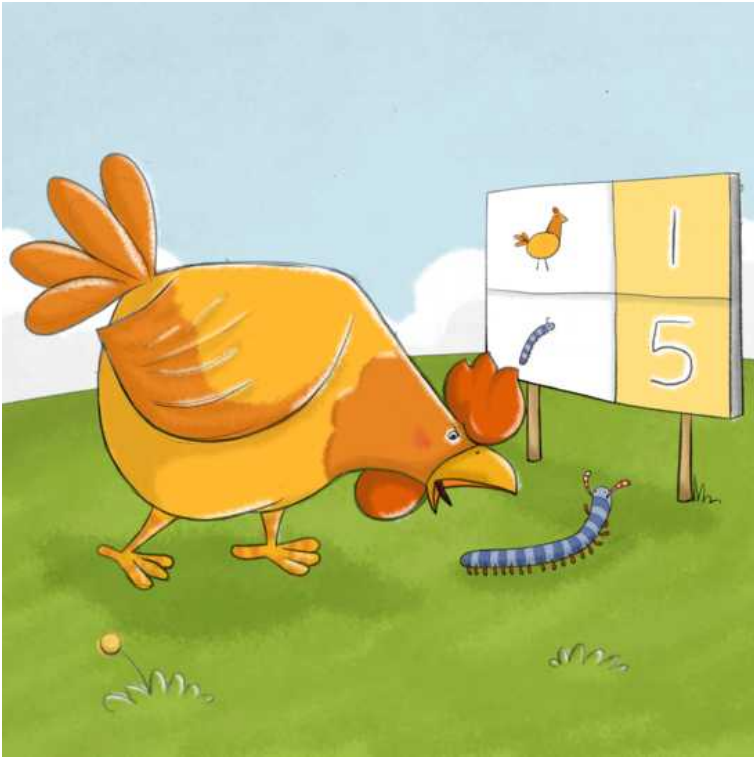
Millipede kicked the ball and scored. Millipede dribbled the ball and scored. Millipede headed the ball and scored. Millipede scored five goals.



Inkoko epakufulwa ukuti yalusa. Pantu yalilusa ububi sana. Iciyongoli epakwamba ukuseka umunankwe pakuilishanya.

...

Chicken was furious that she lost. She was a very bad loser. Millipede started laughing because his friend was making such a fuss.



Inkoko yalifulwa sana epakwamba ukusonsobola  
iciyongoli nokucilya.

...

Chicken was so angry that she opened her beak  
wide and swallowed the millipede.



Cilya inkoko ileya kung'anda epakukumanya nyina wacyiongoli. Nyina wacyiongoli epakwipusha, "Naumonako umwana wandi?" Inkoko tayaaswike nangu cimo. Nyina wacyionoli tepakusakamana.

...

As Chicken was walking home, she met Mother Millipede. Mother Millipede asked, "Have you seen my child?" Chicken didn't say anything. Mother Millipede was worried.





Elyo nyina wacyiongoli aunfwile akalishiwi akanono. “Mutule mayo!” Nyina wacyiongoli ekulolesha lolesha no kunfwikisha. Ishiwi lyalefuma mumala yankoko.

...

Then Mother Millipede heard a tiny voice. “Help me mom!” cried the voice. Mother Millipede looked around and listened carefully. The voice came from inside the chicken.



Nyina wacyiongoli epakupunda, “bonfya amaka yobe mwana wandi!” Iciyongoli limo cilanunka ububi sana, nokunfwika ifibi mukanwa. Inkoko epakwamba ukunwa ukulwala.

...

Mother Millipede shouted, “Use your special power my child!” Millipedes can make a bad smell and a terrible taste. Chicken began to feel ill.



Inkoko epekubukula. Elya yaisa mina nokufwisa futi. Yaisa tesula nokukola, nakabili yakoka. Iciyongoli waliyunfwisha ubunani.

...

Chicken burped. Then she swallowed and spat. Then she sneezed and coughed. And coughed. The millipede was disgusting!



Inkoko epakukola mpaka yakola icyongoli icali mumala. Nyina wacyongoli nommwana wakwe efyo bakulike nokunina icimuti emobabelama.

...

Chicken coughed until she coughed out the millipede that was in her stomach. Mother Millipede and her child crawled up a tree to hide.



Ukufuma apopena inkoko nefiyongoli fyalipatana.

...

From that time, chickens and millipedes were enemies.




# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Inkoko ne Ciyongoli**

**Chicken and Millipede**

 Winny Asara

 Magriet Brink

 Sandra Mulesu (bem)

